

Kesalahan Berbahasa (*Kalām*) Santri PPKh KMMI Putra Nurul Hakim Kediri

Lombok Barat (Analisis Morfologi dan Sintaksis)



Oleh : Yosal Josman  
NIM : 18204020035

**TESIS**

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

Diajukan kepada Program Magister (S2)  
Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga  
Untuk  
Memenuhi Salah Satu Syarat guna Memperoleh  
Gelas Magister Pendidikan (M.Pd.)  
Program Studi Pendidikan Bahasa Arab

**Yogyakarta**

**2021**

## PERNYATAAN KEASLIAN

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Yosal Josman, S.Pd.

NIM : 18204020035

Jenjang : Magister (S2)

Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab

Menyatakan bahwa naskah tesis ini secara keseluruhan adalah hasil penelitian/karya saya sendiri, kecuali pada bagian-bagian yang dirujuk sumbernya.

Yogyakarta, 21 April 2021

Saya yang menyatakan,



Yosal Josman, S.Pd.

NIM : 18204020035

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## PERNYATAAN BEBAS PLAGIASI

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Yosal Josman, S.Pd.

NIM : 18204020035

Jenjang : Magister (S2)

Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab

Menyatakan bahwa naskah tesis ini secara keseluruhan benar-benar bebas dari plagiasi. Jika di kemudian hari terbukti melakukan plagiasi, maka saya siap ditindak sesuai ketentuan yang berlaku.

Yogyakarta, 21 April 2021

Saya yang menyatakan,



Yosal Josman, S.Pd.

NIM : 18204020035

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA



KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA  
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN  
Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513056 Fax. (0274) 586117 Yogyakarta 55281

## PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-1528/Un.02/DT/PP.00.9/06/2021

Tugas Akhir dengan judul : KESALAHAN BERBAHASA (KALAM) SANTRI PPKH KMMI NURUL HAKIM  
KEDIRI  
LOMBOK BARAT (ANALISIS MORFOLOGI DAN SINTAKSIS)

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : YOSAL JOSMAN, S.Pd  
Nomor Induk Mahasiswa : 18204020035  
Telah diujikan pada : Rabu, 09 Juni 2021  
Nilai ujian Tugas Akhir : A-

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

### TIM UJIAN TUGAS AKHIR



Ketua Sidang

Dr. Nasiruddin, M. Si, M.Pd  
SIGNED

Valid ID: 6040f5c16e21



Penguji I

Dr. H. Zainal Arifin Ahmad, M.Ag  
SIGNED

Valid ID: 6045c1490990



Penguji II

Dr. Muhajir, S.Pd.I, M.SI  
SIGNED

Valid ID: 604a2a7c099



Yogyakarta, 09 Juni 2021

UIN Sunan Kalijaga  
Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan

Prof. Dr. Hj. Sri Sumarni, M.Pd.  
SIGNED

Valid ID: 60e05782a6124

## NOTA DINAS PEMBIMBING

Kepada Yth.,

Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

*Assalamu'alaikum wr. wb.*

Setelah melakukan bimbingan, arahan, dan koneksi terhadap penulisan tesis yang berjudul :

**KESALAHAN BERBAHASA (*KALAM*) SANTRI PPKH KMMI NURUL  
HAKIM KEDIRI LOMBOK BARAT (ANALISIS MORFOLOGI DAN  
SINTAKSIS)**

Yang ditulis oleh :

Nama : Yosal Josman

NIM : 18204020035

Jenjang : Megister (S2)

Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab

Saya berpendapat bahwa tesis tersebut sudah dapat diajukan kepada Program Magister (S2) Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga untuk diajukan dalam rangka memperoleh gelar Magister Pendidikan (M.Pd).

*Wa'alaikumsalam wr. wb*

Yogyakarta, 21 April 2021

Pembimbing



Dr. Nasiruddin, M.Si., M.Pd.  
NIP. 19820711 000000 1 301

## ABSTRAK

**Yosal Josman, 18204020035, Kesalahan Berbahasa (*Kalām*) Santri PPKh KMMI Putra Nurul hakim Kediri Lombok Barat (Analisis Morfologi dan Sintaksis). Tesis. Program Studi Bahasa Arab, Program Pascasarjana, Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2021.**

Pembelajaran bahasa Arab di Pondok Pesantren merupakan kegiatan yang sudah menjadi kewajiban bagi santri, bahkan sebagian dari pondok pesantren mewajibkan kepada santrinya untuk menggunakan bahasa Arab dalam berkomunikasi sehari-hari. Asrama putra PPKh KMMI merupakan satu-satunya asrama putra di Pondok Pesantren Nurul Hakim yang mempunyai sistem bilingual. Para santri di Asrama ini diwajibkan untuk menggunakan bahasa Arab sebagai bahasa sehari-hari mereka. Disebabkan oleh adanya kewajiban untuk menggunakan bahasa Arab di Asrama ini membuat mereka terkadang menggunakan bahasa Arab secara asal karena untuk menghindari hukuman, sehingga terjadilah beberapa kesalahan dalam penggunaan struktur yang tidak sesuai dengan kaidah gramatika bahasa Arab.

Masalah yang dikaji dalam penelitian ini adalah untuk menganalisis kesalahan morfologis dan sintaksis dalam komunikasi (*kalām*) sehari-hari para santri ketika menggunakan bahasa Arab. Adapun tujuan penelitian ini adalah (1) mengetahui dan menganalisis berbagai bentuk kesalahan morfologi yang terjadi dalam komunikasi para santri Asrama Putra PPKh KMMI Pondok Pesantren Nurul Hakim, (2) mengetahui dan menganalisis berbagai bentuk kesalahan sintaksis yang terjadi dalam komunikasi para santri Asrama Putra PPKh KMMI Pondok Pesantren Nurul Hakim dan (3) mendeskripsikan faktor-faktor yang menjadi penyebab terjadinya kesalahan pada komunikasi para santri Asrama Putra PPKh KMMI Pondok Pesantren Nurul.

Jenis dan desain penelitian ini adalah kualitatif dengan rancangan yang digunakan adalah rancangan deskriptif. Dalam teknik pengumpulan data, peneliti menggunakan metode simak, dengan teknik mencatat kesalahan beserta konteksnya (jika diperlukan), mengidentifikasi kesalahan, mengklasifikasi kesalahan, mendeskripsikan kesalahan, menganalisis data kesalahan dan memperbaiki kesalahan.

Berdasarkan hasil penelitian ini, dalam menganalisis data kesalahan morfologi dan sintaksis terhadap data kesalahan berbahasa Arab santri, memperlihatkan dua sumber atau penyebab kesalahan dalam komunikasi (*kalām*) sehari-hari, yaitu yang pertama adalah kesalahan antarbahasa atau interferensi dan yang kedua adalah kesalahan intrabahasa. Kesalahan-kesalahan dalam persoalan *tawāquf*, *isytiqāq*, *zaman*, *'adad*, *nau'*, dan *i'rāb*, merupakan sebuah problematika kompleksitas sistem bahasa Arab yang tidak sama atau tidak dimiliki pada sistem bahasa Indonesia, sehingga sering terjadi kesalahan dalam komunikasi para santri.

Kata Kunci : Bahasa Arab, *Kalām*, Morfologi, Sintaksis,.

## الملخص

يوسال جوسمان. 18204020035. الأخطاء اللغوية (كلام) طلاب مدرسة الخاصة كلية المعلمين والمعلمات الإسلامية بمعهد نور الحكيم كديري لمبوك الغربية (تحليل الصرفي و النحوي). الأطروحة. قسم تعليم اللغة العربية. كلية الدراسات العليا، جامعة سونان كاليجكا الإسلامية الحكومية يوكياكرتا، 2021.

يعد تعليم اللغة العربية في المعاهد الإسلامية نشاطاً إلزامياً للطلاب ، حتى بعض المعاهد الإسلامية يلزم بطلابهم أن يستخدموا اللغة العربية في اتصالاتهم اليومية. مدرسة الخصة كلية المعلمين و المعلمات الإسلامية هي من أحد المعاهد في معهد نور الحكيم التي فيها نظام لتطبيق اللغة. يجب على الطلاب في هذا المسكن أن يستخدموا اللغة العربية في اتصالاتهم اليومية. ناجم على وجود الواجبات في استخدام اللغة العربية يسبب أكثر من الطلاب لا يفكرون الأخطاء في استخدام القواعد اللغة العربية الصحيحة في اتصالاتهم اليومية ليتجنبوا العقاب.

والمشكلة التي تمت دراستها في هذه الدراسة هي تحليل الأخطاء الصرفية و النحوية في اتصال (كلام) اليومية بطلاب مدرسة الخاصة كلية المعلمين و المعلمات الإسلامية بمعهد نور الحكيم في استخدام اللغة العربية. وأما أهداف هذا البحث هي (1) للتعريف و التحليل الأخطاء الصرفية التي تحدث على الطلاب مدرسة الخاصة كلية المعلمين و المعلمات الإسلامية بمعهد نور الحكيم في اتصالاتهم اليومية، (2) للتعريف و التحليل الأخطاء النحوية التي تحدث على الطلاب مدرسة الخاصة كلية المعلمين و المعلمات الإسلامية بمعهد نور الحكيم في اتصالاتهم اليومية و (3) للتصوير/للتفصيل على العوامل التي تسبب الأخطاء في اتصال اليومية بطلاب مدرسة الخاصة كلية المعلمين و المعلمات الإسلامية بمعهد نور الحكيم في استخدام اللغة العربية.

هذا البحث هو البحث النوعي، والتصميم المستخدم فيه هو تصميم وصفي. وفي تقنيات جمع البيانات استخدم الباحث طريقة السمع، مع تقنية كتابة الأخطاء مع مقامها (إذ لم الأمر)، تصنيف/تفصيل الأخطاء، تصوير الأخطاء، تحليل الأخطاء و إصلاح الأخطاء.

بناءً على هذا البحث، في تحليل الأخطاء الصرفية و النحوية يبرز سببين اثنين في أخطاء المواصلات (كلام) الطلاب، الأول بسبب الأخطاء في انتقال بين اللغات و الثاني الأخطاء في داخلي اللغوي. الأخطاء في التوافق والإشتقاق والزمن والعدد والنوع والإعراب هو المشكلة المعقدة في أسلوب اللغة العربية التي لا توجد في أسلوب اللغة الإندونيسية، لذلك تكون هناك أخطاءً في مواصلات الطلاب.

الكلمة المرشدة : اللغة العربية، الكلام، الصرفية، النحوية.

## PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB-LATIN

Transliterasi kata-kata Arab yang dipakai dalam penyusunan tesis ini berpedoman pada Surat Keputusan Bersama Menteri Agama dan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia Nomor: 158/1987 dan 0543b/U/1987.

### A. Konsonan Tunggal

Huruf Arab	Nama	Huruf Latin	Keterangan
ا	Alif	Tidak dilambangkan	Tidak dilambangkan
ب	Bā'	b	be
ت	Tā'	t	te
ث	Šā'	š	es (dengan titik di atas)
ج	Jīm	j	je
ح	Ḥā'	ḥ	ha (dengan titik di bawah)
خ	Khā'	kh	ka dan ha
د	Dāl	d	de
ذ	Ẓāl	ẓ	zet (dengan titik di atas)
ر	Rā'	r	er
ز	zai	z	zet
س	sīn	s	es



ث	syīn	sy	es dan ye
س	ṣād	ṣ	es (dengan titik di bawah)
د	ḍād	ḍ	de (dengan titik di bawah)
ط	tā'	ṭ	te (dengan titik di bawah)
ظ	ẓā'	ẓ	zet (dengan titik di bawah)
ع	'ain	ʿ	koma terbalik di atas
غ	gain	g	ge
ف	fā'	f	ef
ق	qāf	q	qi
ك	kāf	k	ka
ل	lām	l	el
م	mīm	m	em
ن	nūn	n	en
و	wāw	w	w
هـ	hā'	h	ha
ء	hamzah	ﺀ	apostrof
ي	yā'	Y	Ye

**B. Konsonan Rangkap karena Syaddah Ditulis Rangkap**

مُنْعَدَّة	ditulis	<i>Muta'addidah</i>
عَدَّة	ditulis	<i>'iddah</i>

### C. *Tā' marbūṭah*

Semua *tā' marbūṭah* ditulis dengan *h*, baik berada pada akhir kata tunggal ataupun berada di tengah penggabungan kata (kata yang diikuti oleh kata sandang “al”). Ketentuan ini tidak diperlukan bagi kata-kata Arab yang sudah terserap dalam bahasa Indonesia, seperti shalat, zakat, dan sebagainya kecuali dikehendaki kata aslinya.

حكمة	ditulis	<i>ḥikmah</i>
علة	ditulis	' <i>illah</i>
كرامة الأولياء	ditulis	<i>karāmah al-aulyā'</i>

### D. Vokal Pendek dan Penerapannya

-----َ-----	Faṭḥah	ditulis	A
-----ِ-----	Kasrah	ditulis	<i>i</i>
-----ُ-----	Ḍammah	ditulis	<i>u</i>

فعل	Faṭḥah	ditulis	<i>fa'ala</i>
ذكر	Kasrah	ditulis	<i>ḏukira</i>
يذهب	Ḍammah	ditulis	<i>yaḏhabu</i>

### E. Vokal Panjang

1. fathah + alif	ditulis	<i>ā</i>
جاهلية	ditulis	<i>jāhiliyyah</i>

2. fathah + ya' mati	ditulis	<i>ā</i>
تَنَسَّى	ditulis	<i>tansā</i>
3. Kasrah + ya' mati	ditulis	<i>ī</i>
كَرِيم	ditulis	<i>karīm</i>
4. Dammah + wawu mati	ditulis	<i>ū</i>
فَرُوض	ditulis	<i>furūḍ</i>

#### F. Vokal Rangkap

1. fathah + ya' mati	ditulis	<i>ai</i>
بَيْنَكُمْ	ditulis	<i>bainakum</i>
2. fathah + wawu mati	ditulis	<i>au</i>
قَوْل	ditulis	<i>qaul</i>

#### G. Vokal Pendek yang Berurutan dalam Satu Kata Dipisahkan dengan Apostrof

أَنْتُمْ	ditulis	<i>A'antum</i>
أَعَدَّتْ	ditulis	<i>U'iddat</i>
لَنْشُكْرْتُمْ	ditulis	<i>La'in syakartum</i>

#### H. Kata Sandang Alif + Lam

1. Bila diikuti huruf *Qamariyyah* maka ditulis dengan menggunakan huruf awal "al"

القرآن	ditulis	<i>Al-Qur'ān</i>
القياس	ditulis	<i>Al-Qiyās</i>

2. Bila diikuti huruf *Syamsiyyah* ditulis sesuai dengan huruf pertama *Syamsiyyah* tersebut

السَّمَاء	ditulis	<i>As-Samā'</i>
الشَّمْس	ditulis	<i>Asy-Syams</i>

### I. Penulisan Kata-kata dalam Rangkaian Kalimat

Ditulis menurut penulisannya

ذو الفروض	ditulis	<i>Ẓawī al-furūd</i>
أهل السنة	ditulis	<i>Ahl as-sunnah</i>

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## MOTTO

Motto:

كُنْ فِي الدُّنْيَا كَأَنَّكَ غَرِيبٌ أَوْ غَابِرٌ سَبِيلٍ (رواه البخاري)

Jadilah seperti orang asing atau perantau di dunia ini

(HR.al-Bukhari)<sup>1</sup>

دَعِ مَا يَرْبِكُ إِلَى مَا لَا يَرْبِكُ (رواه الترمذي)

Tinggalkanlah apa yang meragukanmu kepada apa yang tidak meragukanmu

(HR. Turmuzi)<sup>2</sup>

**Persembahan :**

Tesis ini dipersembahkan untuk almamater UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

---

<sup>1</sup> Imam An-Nawawi, *Matan Hadits Arba'in*, (Jakarta: Pustaka Ibnu Umar, 2016), hlm. 114.

<sup>2</sup> *Ibid*, hlm. 38.

## HALAMAN PERSEMBAHAN

Dengan mengucapkan *Bismillah* serta *Alhamdulillah*, segala puji dan syukur kepada Allah SWT. karena telah memberikan nikmat, karunia dan kasih sayang-Nya serta kesempatan yang besar untuk saya sehingga bisa menyelesaikan tesis ini dengan baik. Tesis ini saya persembahkan untuk:

1. Ayahanda Lapuriadi dan Ibunda Bq. Kamariah selaku Sosok Bapak dan Ibu yang luar biasa, dalam dukungan, perjuangan, do'a, semangat serta kesabarannya dalam mendukung saya untuk menyelesaikan pendidikan Magister ini, baik dari segi material maupun dari segala aspek yang membuat pendidikan saya terselesaikan dengan baik.
2. Seluruh keluarga besar Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, kelas A & B angkatan 2018 yang telah memberi kesempatan untuk saya mengenal orang-orang hebat seperti kalian. Khususnya kelas A terimakasih untuk segala dukungannya, pembelajarannya serta telah memberi kesempatan saya untuk bisa menjadi bagian dari keluarga kalian.
3. Muhammad Ishak Yunus, S.Pd.I., M.Ag., selaku abang, sahabat, serta teman berbagi, pemberi motivasi, semangat dan dukungannya selama ini.
4. Calon istriku Najwa Ihsani, S.E., yang telah memberikan segala bantuan, do'a, dan dukungan sehingga tesis ini dapat terselesaikan.
5. Teman-teman Kos di Jogja: Fahmi Wahyiat Noersidik, S.Pd., Rizaldi Aspri, S.Par., yang sudah begitu banyak membantu baik dalam segi material, tenaga, pikiran dan hal-hal lainnya.
6. Seluruh Keluarga besar Civitas akademika UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.

## KATA PENGANTAR

Alhamdulillah, segala puji dan syukur hanya kepada Allah yang telah melimpahkan nikmat, rahmat, dan karunia-Nya sehingga peneliti dapat menyelesaikan tesis yang berjudul “Kesalahan Berbahasa (*Kalām*) Santri PPKh KMMI Putra Nurul Hakim Kediri Lombok Barat (Analisis Morfologi dan Sintaksis)”. Peneliti menyadari sepenuhnya penelitian ini tidak akan terwujud tanpa bantuan, bimbingan dan dorongan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, sudah semestinya peneliti mengucapkan ungkapan terima kasih kepada yang terhormat:

1. Prof. Dr. Phil Al Makin, MA selaku Rektor Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta.
2. Prof. Dr. Sri Sumarni, M.Pd., selaku Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan.
3. Dr. Muhammad Ja'far shodiq, M.Si., selaku Ketua Jurusan Magister Pendidikan bahasa Arab beserta dosen dan staf yang telah memberikan bantuan dan fasilitas selama proses penyusunan thesis ini.
4. Dr. Nasiruddin, M.Si., M.Pd., selaku dosen pembimbing yang dengan sabar dan telaten telah meluangkan waktu untuk membimbing, mengoreksi, dan mengarahkan penulisan tesis ini, sehingga penulisan tesis ini dapat diselesaikan dengan baik.
5. Keluarga besar Yayasan Pondok Pesantren Nurul Hakim PPKh KMMI Kediri Lombok Barat, TGH. Muharrar Mahfuz, TGH. Muzakkar Idris, Lc., M.A., TGH. Nawawi, M.A., yang telah memfasilitasi peneliti dalam melakukan penelitian tesis ini.
6. Ustaz Surdi Arafah, M.Pd., selaku Kepala Asrama PPKh KMMI Putra, yang telah memberi izin dan bantuan dalam pelaksanaan penelitian tesis.
7. Para guru dan staf PPKh KMMI Putra Nurul Hakim Kediri Lombok Barat yang telah memberikan dukungan dan bantuan selama proses penelitian.

8. Para santri PPKh KMMI Putra Nurul Hakim Kediri Lombok Barat yang bersedia menjadi objek penelitian ini,
9. Teman-teman kelas A Pendidikan Bahasa Arab angkatan 2018 yang telah memberikan kerjasama dan dukungannya,
10. Semua pihak yang telah membantu secara langsung maupun tidak langsung selama proses penyelesaian tesis ini.

Akhirnya semoga segala bentuk bantuan yang melibatkan serta yang diberikan oleh pihak diatas, akan dibalas dengan berlipat kebaikan oleh Allah SWT dan akan menjadi lading pahala. Dan saya berharap Thesis ini akan bisa diterima serta bermanfaat untuk banyak orang, baik di kalangan mahasiswa ataupun kalangan umum.

Yogyakarta, 21 April 2021

Peneliti



Yosal Josman  
18204020035

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA



## DAFTAR ISI

HALAMAN COVER .....	i
PERNYATAAN KEASLIAN .....	ii
PERNYATAAN BEBAS PLAGIASI .....	iii
PENGESAHAN TUGAS AKHIR .....	iv
NOTA DINAS PEMBIMBING .....	v
ABSTRAK .....	vi
PEDOMAN TRANSLITERASI .....	viii
MOTTO .....	xiii
HALAMAN PERSEMBAHAN .....	xiv
KATA PENGANTAR .....	xv
DAFTAR ISI .....	xvii
DAFTAR TABEL .....	xx
BAB I : PENDAHULUAN .....	1
A. Latar Belakang Masalah .....	1
B. Rumusan Masalah .....	6
C. Tujuan Penelitian .....	6
D. Manfaat Penelitian .....	7
E. Kajian Pustaka .....	8
F. Metode Penelitian .....	12
G. Sistematika Pembahasan .....	16
BAB II : LANDASAN TEORI .....	18
A. Analisis Kesalahan .....	18
B. Klasifikasi Tipe Kesalahan .....	20
C. Sebab-Sebab Terjadinya Kesalahan .....	22
D. Tata Bahasa .....	24
1. Definisi Tata Bahasa Atau Gramatika .....	24

2. Morfologi .....	25
3. Sintaksis .....	39

<b>BAB III : GAMBARAN UMUM PPKH KMMI PONDOK PESANTREN NURUL HAKIM KEDIRI LOMBOK BARAT .....</b>	<b>48</b>
-------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------

A. Letak, Sejarah Berdirinya dan Perkembangan PPKh KMMI Pondok Pesantren Nurul Hakim Kediri Lombok Barat .....	48
B. Motto, Visi, Misi, dan Tujuan .....	51
C. Lembaga Pendidikan dan Fasilitas Pesantren .....	54
D. Pendidikan Formal .....	54
E. Pendidikan Non Formal .....	55
F. Jadwal Kegiatan Harian Santri .....	57
G. Program Kerja Pengembangan Keterampilan Berbahasa Arab .....	58

#### BAB IV : PEMBAHASAN

A. Kesalahan-Kesalahan Morfologi Dalam Komunikasi ( <i>Kalām</i> ) Bahasa Arab Sehari-Hari Para Santri Di Asrama PPKh KMMI Putra .....	61
1. Meletakkan <i>Damīr</i> pada <i>Ma‘rifah</i> .....	62
2. Afiksasi .....	65
3. Derivasi .....	70
4. <i>Zamān</i> / Kala (Tense) .....	82
B. Kesalahan-Kesalahan Sintaksis Dalam Komunikasi ( <i>Kalām</i> ) Bahasa Arab Sehari-Hari Para Santri PPKh KMMI Putra .....	85
1. Penghilangan al-Harf pada Verb .....	87
2. Pensesuaian .....	88
3. Kesalahan Penambahan ( <i>az-Ziyādah</i> ) .....	100
4. Kesalahan Penghilangan ( <i>al-Hafz</i> ) .....	102
5. Kesalahan <i>I‘rāb</i> .....	104
C. Faktor Yang Mempengaruhi Terjadinya Kesalahan Dalam Komunikasi ( <i>Kalām</i> ) Santri PPKh Putra Nurul Hakim .....	110
1. Faktor Penyebab Kesalahan Morfologi .....	111
a. Kesalahan Antarbahasa (Interferensi) .....	112
b. Kesalahan Intrabahasa .....	113
2. Faktor Penyebab Kesalahan Sintaksis .....	121
a. Kesalahan Antarbahasa (Interferensi) .....	122
b. Faktor Kebiasaan .....	125

c. Kesalahan Intrabahasa.....	127
BAB V : PENUTUP .....	134
A. Kesimpulan .....	134
B. Saran .....	135
DAFTAR PUSTAKA	
LAMPIRAN - LAMPIRAN	



## DAFTAR TABEL

Tabel 1.	Format Lembar Kartu Data .....	15
Tabel 2.	Bentuk-Bentuk Kesalahan Morfologi Dalam Meletakkan <i>Ḍamīr</i> Pada <i>Maʿrifah</i> .....	63
Tabel 3.	Bentuk-Bentuk Kesalahan Morfologi Kesalahan Kelebihan Afiks Dalam <i>Isim</i> .....	65
Tabel 4.	Bentuk-Bentuk Kesalahan Morfologi Kesalahan Kurang Afiks Dalam <i>Isim</i> .....	68
Tabel 5.	Bentuk-Bentuk Kesalahan Morfologi Kesalahan Kelebihan Afiks Dalam <i>Fiʿil</i> .....	69
Tabel 6.	Bentuk-Bentuk Kesalahan Morfologi Dalam Derivasi <i>Isim</i> Kesalahan Pembentukan/Pemilihan <i>Maṣḍar</i> .....	71
Tabel 7.	Bentuk-Bentuk Kesalahan Morfologi Dalam Derivasi <i>Isim</i> Kesalahan Pembentukan/Pemilihan <i>ʿAdad</i> .....	74
Tabel 8.	Bentuk-Bentuk Kesalahan Morfologi Dalam Derivasi <i>Isim</i> Kesalahan Pembentukan/Pemilihan <i>Jamʿu at-Taksīr</i> .....	76
Tabel 9.	Bentuk-Bentuk Kesalahan Morfologi Dalam Derivasi <i>Isim</i> Kesalahan Pembentukan/Pemilihan <i>Manṣūb</i> .....	77
Tabel 10.	Bentuk-Bentuk Kesalahan Morfologi Dalam Derivasi <i>Fiʿil</i> Kesalahan Pembentukan/Pemilihan <i>ʿAdad</i> .....	78
Tabel 11.	Bentuk-Bentuk Kesalahan Morfologi Dalam Derivasi <i>Fiʿil</i> Kesalahan Pembentukan/Pemilihan <i>Harfu al-Muḍāraʿah</i> .....	81
Tabel 12.	Bentuk-Bentuk Kesalahan Morfologi Kesalahan Dalam Menggunakan <i>Fiʿil Māḍi</i> .....	83
Tabel 13.	Bentuk-Bentuk Kesalahan Morfologi Kesalahan Menggunakan <i>Fiʿil Muḍāriʿ</i> .....	84
Tabel 14.	Bentuk-Bentuk Kesalahan Sintaksis Dalam Penghilangan <i>al-Harf</i> .....	87

Tabel 15. Bentuk-Bentuk Kesalahan Sintaksis Ketidaksesuaian Antara <i>isim</i> dan <i>Fi'il</i> .....	89
Tabel 16. Bentuk-Bentuk Kesalahan Sintaksis Ketidaksesuaian Antara <i>Isim</i> Dengan <i>Damīr</i> .....	91
Tabel 17. Bentuk-Bentuk Kesalahan Sintaksis Ketidaksesuaian Antara <i>Fi'il</i> dan <i>Fā'il</i> .....	93
Tabel 18. Bentuk-Bentuk Kesalahan Sintaksis Ketidaksesuaian Antara <i>Na't</i> dan <i>Man'ūt</i> .....	95
Tabel 19. Bentuk-Bentuk Kesalahan Sintaksis Ketidaksesuaian Antara <i>Isyārah</i> dan <i>Musyāru ilaih</i> .....	97
Tabel 20. Bentuk-Bentuk Kesalahan Sintaksis Kesalahan <i>az-Ziyādah</i> .....	101
Tabel 21. Bentuk-Bentuk Kesalahan Sintaksis Kesalahan <i>al-Hafz</i> .....	102
Tabel 22. Bentuk-Bentuk Kesalahan Sintaksis Kesalahan Dalam <i>I'rāb Isim</i> .....	105
Tabel 23. Bentuk-Bentuk Kesalahan Sintaksis Kesalahan Dalam <i>I'rāb Fi'il</i> .....	107

## BAB I

### PENDAHULUAN

#### A. Latar Belakang Masalah

Bahasa Arab merupakan bahasa yang menjadi pembelajaran pada hampir setiap pondok pesantren, setiap santri yang mempelajari bahasa Arab tentunya mempunyai berbagai tujuan yang variatif, seperti untuk memahami berbagai ilmu-ilmu yang bersumber dari buku-buku yang berbahasa Arab, sebagai percakapan sehari-hari yang bertujuan penguasaan dalam bahasa Arab, dan lain sebagainya.

Keterampilan dalam berbahasa (*mahārat al-lugawiyyah*) ada empat, yaitu: keterampilan menyimak (*mahārah al-istimāʿ*), berbicara (*mahārah al-kalām*), membaca (*mahārah al-qirāʾah*), menulis (*mahārah al-kitābah*).<sup>3</sup> Komunikasi dalam bentuk percakapan merupakan kategori keterampilan berbicara (*mahārah al-kalām*). Menurut Acep Hermawan keterampilan berbicara (*mahārah al-kalām*) adalah kemampuan mengungkapkan bunyi-bunyi artikulas yaitu kata-kata untuk mengekspresikan pikiran berupa ide, pendapat, keinginan atau perasaan kepada mitra bicara.<sup>4</sup> Secara umum keterampilan berbicara mempunyai tujuan agar para pelajar mampu berkomunikasi atau berbicara secara baik dengan bahasa yang mereka pelajari.

---

<sup>3</sup> Syamsuddin Asyrofi, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Idea Press, 2010), hlm. 125

<sup>4</sup> Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Rosda, 2011), hlm. 13.

Pondok pesantren Nurul Hakim merupakan salah satu pesantren modern terbesar di provinsi NTB (Nusa Tenggara Barat) yang di dalamnya terdapat beberapa asrama, salah satunya adalah asrama putra PPKh KMMI. Asrama putra PPKh KMMI merupakan satu-satunya asrama putra di Pondok Pesantren Nurul Hakim yang mempunyai sistem bilingual. Asrama PPKh KMMI ini merupakan asrama yang khusus ditempati santri madrasah tsanawiyah dan aliyah keagamaan mulai dari kelas satu sampai dengan kelas enam. Para santri di Asrama PPKh KMMI diwajibkan berkomunikasi sehari-hari dengan menggunakan bahasa Arab dan bahasa Inggris, sehingga kegiatan berbahasa merupakan kegiatan yang sudah menjadi kebiasaan mereka. Kegiatan berbahasa Arab maupun bahasa Inggris telah ada sejak berdirinya Asrama PPKh KMMI pada tahun 1995.

Kewajiban berkomunikasi dalam bahasa Asing bertujuan agar para santri terbiasa berkomunikasi dengan bahasa Arab maupun bahasa Inggris, dan agar para santri tidak canggung ketika berbicara dengan orang Asing, serta yang paling penting adalah santri terlatih dalam keterampilan *kalām* (berbicara). Adapun yang menjadi fokus kajian penulis adalah pada bahasa Arab mereka. Adanya keharusan dalam pemakaian bahasa Arab pada santri Asrama ini membuat mereka terkadang menggunakan bahasa Arab secara asal (tidak sesuai kaidah bahasa Arab), karena untuk menghindari hukuman, sehingga terjadilah beberapa kesalahan dalam susunan bahasa yang mereka gunakan, sebagaimana tuturan berikut:

Ungkapan	Transliterasi	Makna
خلص أنتم تزوج أخي؟	/Khalas antum tatazawwaj akhī?/	Saudaraku, kamu sudah menikah?
حُجْرَتُهُ نَظِيفٌ	/Ḥujratuhu nazīf/	Kamarnya bersih

Pada contoh yang pertama penulis temui saat penulis mengajak seorang santri yang menjadi pengurus Asrama (*mudabbir/musyrif*) untuk berbincang, kemudian pengurus tersebut bertanya kepada penulis perihal sudah atau belum dengan menggunakan pertanyaan tersebut. Kalimat tersebut merupakan kalimat interogatif (tanya), tetapi santri mengucapkan kalimat tersebut tanpa menggunakan kata tanya, sehingga kalimat tersebut mengalami penghilangan unsur kata tanya, jika dilihat dari strukturnya, kalimat tersebut mengalami kesalahan dalam susunan gramatikal dan bukanlah kalimat yang baik atau sempurna, kemudian kalimat tersebut juga menunjukkan masa lampau, sehingga seharusnya menggunakan bentuk *fi‘il māḍi*. Dengan demikian kalimat tersebut perlu diberi tambahan salah satu dari *adawāt istifhām*, dan menggunakan bentuk atau pola *fi‘il madhi*, seperti kata “ يا أخي، هل تزوجت؟ ” /*Ya akhī, hal tazawwajta?*/. Selanjutnya contoh kedua merupakan frasa nomina, pada frasa tersebut disebutkan terdapat *damīr* “هُ” /*hu*/ pada kata *ḥujratuhu*, kata tersebut digolongkan *iḍāfah* dan jika diartikan adalah kamar itu (perempuan), sedangkan yang dimaksud dari ungkapan tersebut adalah kamar itu (kamar para santri) sehingga pada susunan frasa tersebut terdapat kesalahan



penambahan *damīr* yang kurang tepat. Adapun susunan yang sesuai gramatikal bahasa Arab adalah “الحُجْرَةُ نَظِيفَةٌ” /*al-hujratu nazifatun*/.

Melihat realitas kesalahan berbahasa yang dilakukan para santri Asrama PPKh KMMI seperti yang disebutkan di atas, mendorong penulis untuk melakukan pengkajian lebih dalam mengenai berbagai kesalahan yang dilakukan oleh para santri Asrama PPKh KMMI. Dalam hal ini para santri disebut sebagai masyarakat tutur, karena mereka merupakan kelompok masyarakat yang ditandai oleh interaksi regular dan sering menggunakan bahasa tertentu dan terpisah dari masyarakat tutur yang lain.<sup>5</sup> Jadi masyarakat bahasa di Asrama PPKh KMMI mempunyai bahasa khusus, yaitu bahasa Arab, bahasa Arab yang mereka gunakan mungkin berbeda dengan bahasa Arab yang digunakan oleh komunitas bahasa Arab yang lain. Karena ada beberapa struktur kata maupun kalimat yang mungkin hanya digunakan masyarakat bahasa di asrama tersebut.

Untuk mengkaji bahasa Arab yang digunakan para santri Asrama Putra PPKh KMMI, penulis menggunakan analisis kesalahan. Corder membagi kesalahan menjadi dua macam, yaitu *mistake* dan *error*. *Mistake* merupakan penyimpangan yang disebabkan oleh faktor-faktor *performance* seperti, keterbatasan ingatan, mengeja dalam lafal, keseleo, kelelahan, tekanan emosional, dan sebagainya. Kesalahan seperti itu mudah diperbaiki jika si penutur diingatkan. Adapun *error* adalah

---

<sup>5</sup> Abd Syukur Ibrahim, *Kapita Selektia Sosio linguistik*, (Surabaya: Usaha Nasional, 1993), hlm. 126.

penyimpangan-penyimpangan yang sistematis dan konsisten dan menjadi ciri khas dari sistem bahasa pelajar yang belajar pada tingkat tertentu.<sup>6</sup>

Menurut Parera, klasifikasi kesalahan berbahasa bisa terjadi pada tataran fonologi, morfologi, dan juga sintaksis.<sup>7</sup> Jika melihat fenomena kesalahan berbahasa Arab yang dilakukan para santri Asrama Putra PPKh KMMI banyak terjadi pada tataran sintaksis dan juga ada beberapa yang terjadi pada tataran morfologi, maka penulis hanya akan fokus meneliti kesalahan berbahasa tersebut pada ranah morfologi dan sintaksis.

Analisis kesalahan mempelajari kesalahan-kesalahan yang dibuat oleh para pembelajar, yang dapat diamati, dianalisis, diklasifikasikan untuk mengungkapkan suatu sistem yang sedang beroperasi pada pembelajar.<sup>8</sup> Adapun para pembelajar yang menjadi subjek dalam penelitian ini adalah para santri Asrama Putra PPKh KMMI pondok pesantren Nurul Hakim yang terdiri dari para siswa Madrasah Aliyah Keagamaan kelas satu hingga kelas tiga. Kesalahan gramatikal yang dibahas dalam penelitian ini sebagaimana yang penulis ungkapkan di atas, yaitu mencakup kesalahan dalam ranah morfologi dan sintaksis, serta menjelaskan faktor-faktor terjadinya kesalahan tersebut. Dengan dilakukannya penelitian ini diharapkan dapat memperkaya pengetahuan bagi siapapun yang fokus di bidang Bahasa Arab. Selain

---

<sup>6</sup> Jos Daniel Parera, *Linguistik Edukasional: Pendekatan, Konsep, dan Teori Pengajaran Bahasa*, (Jakarta: Penerbit Erlangga, 1986), hlm. 50.

<sup>7</sup> *Ibid*, hlm. 57.

<sup>8</sup> Pit S. Corder, *Error Analysis and Inter language*, (Oxford: Oxford University Press, 1981), hlm. 10.

itu penulis juga berharap penelitian ini dapat dijadikan rujukan bagi para pelajar dan pendidik Bahasa Arab untuk lebih teliti dalam belajar maupun mengajarkan Bahasa Arab. Sehingga dapat meminimalisir kesalahan-kesalahan berbahasa dalam keterampilan bahasa yang dimiliki oleh seseorang.

## **B. Rumusan Masalah**

Dari uraian latar belakang diatas, maka dapat diambil perumusan masalah sebagai berikut:

1. Bagaimana bentuk-bentuk kesalahan morfologi santri Asrama Putra PPKh KMMI Pondok Pesantren Nurul Hakim dalam berkomunikasi sehari-hari?
2. Bagaimana bentuk-bentuk kesalahan sintaksis santri Asrama Putra PPKh KMMI Pondok Pesantren Nurul Hakim dalam berkomunikasi sehari-hari?
3. Apa saja faktor yang menyebabkan kesalahan dalam komunikasi para santri Asrama Putra PPKh KMMI Pondok Pesantren Nurul Hakim?

## **C. Tujuan Penelitian**

Penelitian ini mempunyai beberapa tujuan, diantaranya adalah sebagai berikut:

1. Mengetahui bentuk-bentuk kesalahan morfologi yang terjadi dalam komunikasi para santri Asrama Putra PPKh KMMI Pondok Pesantren Nurul Hakim.
2. Mengetahui berbagai bentuk kesalahan sintaksis pada komunikasi para santri Asrama Putra PPKh KMMI Pondok Pesantren Nurul Hakim .

3. Mendeskripsikan faktor-faktor yang menjadi penyebab terjadinya kesalahan pada komunikasi para santri Asrama Putra PPKh KMMI Pondok Pesantren Nurul.

#### **D. Manfaat Penelitian**

Setiap penelitian pastinya diharapkan bisa memberikan manfaat, demikian pula penelitian ini diharapkan bisa memberikan manfaat yang signifikan, baik untuk program studi pendidikan Bahasa Arab pada khususnya, maupun masyarakat luas ada umumnya. Beberapa manfaat yang diharapkan akan muncul melalui penelitian ini adalah sebagai berikut:

1. Secara Teoritis

Penelitian ini diharapkan dapat memberikan kontribusi dalam bidang pengajaran bahasa Asing, terutama pembelajaran mengenai kaidah pembentukan kata (morfologi) dan kalimat (sintaksis) bahasa Arab. Penelitian ini juga dapat menjadi acuan bagi peneliti-peneliti selanjutnya untuk melakukan penelitian yang sama mengenai analisis kesalahan dalam B2 atau bahasa asing lainnya selain bahasa Arab.

2. Secara Praktis

Penelitian ini dapat menjadi pertimbangan bagi para pengajar dalam mengaplikasikan penggunaan B2 atau bahasa asing dalam menyusun strategi pembelajaran sehingga dapat meminimalisir kesalahan. Kemudian, untuk intuisi tempat melakukan penelitian, hasil penelitian ini dapat menjadi masukan dan umpan balik bagi para pembimbing Asrama (*mudabbir/musyrif*) di Asrama PPKh KMMI

maupun para ustadz dan ustadzah di pondok pesantren Nurul Hakim mengenai perkembangan bahasa Arab para santrinya atau siswa-siswinya.

#### **E. Kajian Pustaka**

Penelitian mengenai kesalahan dalam berbahasa telah banyak dilakukan, diantaranya yaitu seperti penelitian yang dilakukan oleh Hisyam zaini (2011) dalam Disertasinya yang berjudul *Slang Santri Kulliyatul Muallimin al- Islamiyyah Pondok Modern Darussalam Gontor Ponorogo* menggunakan teori slang, beliau berhasil mengungkap adanya pengaruh yang kuat pada bahasa asing (Indonesia) dalam bahasa Arab yang digunakan oleh santri.<sup>9</sup> Pengaruh tersebut bisa dilihat pada penggunaan kosa kata, struktur kata, dan juga struktur kalimat. Terdapat juga beberapa kata terbentuk melalui indonesianisasi kata-kata Arab, dan arabisasi kata-kata Indonesia. kemudian peneliti juga menemukan beberapa pembentukan kosa kata slang yang mencakup beberapa hal, seperti: Perubahan fonem, penambahan fonem, pengurangan fonem, dan pemendekan bunyi panjang. dalam penelitian tersebut peneliti juga menemukan adanya perubahan makna kata pada bahasa Arab santri. Meskipun objek kajiannya sama-sama percakapan santri tetapi tempat penelitian yang penulis lakukan berbeda, jika penelitian sebelumnya lebih terfokuskan pada pembentukan kosakata slang santri maka disini penulis lebih fokus pada beberapa kesalahan berbahasa Arab yang dilakukan santri. Sehingga tentunya terdapat perbedaan data dan hasil dari

---

<sup>9</sup> Hisyam zaini, *Slang Santri Kulliyatul Muallimin al- Islamiyyah Pondok Modern Darussalam Gontor Ponorogo*, (Disertasi Pascasarjana UIN Sunan Kalijaga, 2011).

kajian penulis dengan penelitian sebelumnya, penulis juga memfokuskan pada kesalahan ranah morfologi dan sintaksis supaya kajiannya lebih terfokuskan.

Adapun yang lainnya, penelitian tesis yang ditulis oleh Helmy Fauzi Awaliyah (2017), dengan judul “*Analisis Kesalahan Berbahasa Studi Kasus Aspek Morfologi Dan Sintaksis Terhadap Penulisan Skripsi Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Uin Sunan Kalijaga Yogyakarta dan Uin Maulana Malik Ibrahim Malang Periode Wisuda 2013-2014*” Dalam analisis tesis tersebut hanya menggunakan objek skripsi berjumlah 9, diantaranya 5 skripsi Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Uin Sunan Kalijaga Yogyakarta dan 4 skripsi Uin Maulana Malik Ibrahim Malang.<sup>10</sup> Namun hanya mengumpulkan data dengan cara meminta soft copy yang telah ditulis oleh mahasiswa-mahasiswa tersebut, dan menganalisis data dengan mengidentifikasi, klasifikasi, penjelasan kesalahan, dan penshahihan keabsahan. Adapun hasil dari tesis tersebut ditemukan beberapa kesalahan dari aspek morfologi yang berjumlah 214 kasus, dan dari aspek sintaksis berjumlah 214 kasus. Terjadinya kesalahan dikarenakan kurangnya pemahaman akan suatu kaidah, konteks kalimat dan makna kosakata dalam menyusun kata/kalimat dengan sesuai kaidah struktur kalimat.

Meskipun sama-sama meneliti kesalahan berbahasa Arab, tetapi penelitian sebelumnya adalah fokus pada bahasa tulisan dan berfokus pada pembentukan frasa nomina, sedangkan yang akan dilakukan oleh peneliti adalah kesalahan berbahasa

---

<sup>10</sup> Helmy Fauzi Awaliyah, “*Analisis Kesalahan Berbahasa Studi Kasus Aspek Morfologi Dan Sintaksis Terhadap Penulisan Skripsi Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Uin Sunan Kalijaga Yogyakarta dan Uin Maulana Malik Ibrahim Malang Periode Wisuda 2013-2014*” (Tesis Pascasarjana UIN Sunan Kalijaga 2017).

Arab dalam komunikasi sehari-hari, dan penulis akan memfokuskan pada kajian gramatikal yang meliputi kesalahan-kesalahan pada tataran morfologi dan sintaksis.

Selanjutnya penelitian yang dilakukan oleh Ahmad Nawawi, pada tahun 2009 dengan judul “*Analisis kesalahan fonetik dalam percakapan bahasa Arab santri pondok pesantren al-Imam Ponorogo Jawa Timur*”.<sup>11</sup> Adapun hasil penelitiannya adalah; (1) banyak terjadi kesalahan bahasa Arab taksonomi linguistik, terutama pada tataran fonetik, (2) kesalahan berbahasa banyak disebabkan oleh pembelajaran bahasa Arab yang kurang memperhatikan konstruksi linguistik Arab yang ada, terdapat beberapa faktor Arabisasi dan Indonesiasi pada beberapa kalimat yang digunakan untuk percakapan.

Penelitian tersebut juga meneliti kesalahan berbahasa Arab, tetapi penelitian tersebut berfokus pada tataran fonetik para santri yang menggunakan bahasa Arab dalam berkomunikasi sehari-hari. Berbeda dengan penelitian yang akan peneliti lakukan, peneliti akan memfokuskan pada kesalahan gramatika yang meliputi morfologi dan sintaksis pada komunikasi sehari-hari santri.

Selanjutnya penelitian yang hampir sama juga dilakukan oleh Ubaidillah pada tahun 2009 dengan judul *Kesalahan Pembentukan Frase Nominal Bahasa Arab Oleh Pembelajar Bahasa Arab (Studi Kasus Pada Mahasiswa Fakultas Adab)*. Dalam penelitian tersebut, peneliti memfokuskan penelitian pada berbagai kesalahan yang dilakukan oleh mahasiswa dalam penulisan bahasa Arab, dan dalam penelitian ini

---

<sup>11</sup> Ahmad Nawawi, pada tahun 2009 dengan judul “*Analisis kesalahan fonetik dalam percakapan bahasa Arab santri pondok pesantren al-Imam Ponorogo Jawa Timur*”, (Tesis Pascasarjana UIN Sunan Kalijaga 2009).

peneliti lebih fokus pada salah satu komponen bahasa, yaitu pada frase.<sup>12</sup> Penulis juga memaparkan berbagai faktor penyebab terjadinya kesalahan dalam pembentukan frasa nomina bahasa Arab yang berupa faktor gramatika dan faktor psikologis.

Meskipun sama-sama meneliti kesalahan berbahasa Arab, tetapi penelitian sebelumnya adalah fokus pada bahasa tulisan dan berfokus pada pembentukan frasa nomina, sedangkan yang akan dilakukan oleh peneliti adalah kesalahan berbahasa Arab dalam komunikasi sehari-hari, dan penulis akan memfokuskan pada kajian gramatikal yang meliputi kesalahan-kesalahan pada tataran morfologi dan sintaksis.

Peneliti lain yang membahas mengenai kesalahan berbahasa adalah penelitian tesis yang ditulis oleh Novi Wulandari, pada tahun 2015 dengan judul “*Analisis Kesalahan Gramatikal Pada Karangan Bahasa Inggris Mahasiswa Tahun Pertama*”. Peneliti mengkaji bentuk kesalahan gramatikal pada karangan bahasa Inggris mahasiswa pertama (Mahasiswa Perbankan Islam Universitas Muhammadiyah Yogyakarta Semester II).<sup>13</sup> Dalam analisis tersebut penulis memfokuskan pada kesalahan morfologi dan sintaksis. Pada kesalahan morfologi telah ditemukan delapan jenis kesalahan, yaitu Penghilangan dan penambahan tanda jamak; kesalahan bentuk nomina, pronomina, verba, Gerund, dan adjektifa; serta ketidak-konsistenan.

Sementara itu kesalahan pada ranah sintaksis meliputi dua puluh jenis kesalahan, yaitu konjugasi; penghilangan subjek, verba, artikel, preposisi;

---

<sup>12</sup> Ubaidillah, “*Kesalahan Pembentukan Frase Nominal Bahasa Arab Oleh Pembelajar Bahasa Arab (Studi Kasus Pada Mahasiswa Fakultas Adab)*”, (Tesis Pascasarjana UIN Sunan Kalijaga 2009).

<sup>13</sup> Novi Wulandari, “*Analisis Kesalahan Gramatikal Pada Karangan Bahasa Inggris Mahasiswa Tahun Pertama*”, (Tesis Pascasarjana UGM 2015).



penggunaan artikel, konjungsi, dan preposisi; ketidak-konsistenan; urutan kata/frasa; serta ketidak lengkapan frasa. Adapun faktor-faktor yang menyebabkan terjadinya kesalahan-kesalahan tersebut adalah faktor linguistik, berupa transfer interlingual, intralingual, dan penerjemahan.

Penelitian di atas sama-sama mengkaji kesalahan berbahasa, tetapi yang dikaji pada penelitian tersebut adalah kesalahan yang terjadi pada bahasa Inggris, sehingga sangatlah berbeda dengan kajian yang akan dilakukan oleh penulis, yang mengkaji kesalahan gramatika bahasa Arab yang dilakukan para santri dalam komunikasi sehari-hari. Karena dari susunan bahasa, bahasa Inggris dan bahasa Arab sangatlah berbeda, sehingga kesalahan-kesalahan yang muncul pun tentunya berbeda dengan yang akan penulis analisis. Lingkungan dan masyarakat yang berbeda pada penelitian-penelitian sebelumnya, sehingga kemungkinan faktor-faktor kesalahan yang akan peneliti lakukan pun akan berbeda dengan penelitian sebelumnya.

## **F. Metode Penelitian**

### **1. Metode**

Metode yang digunakan peneliti dalam penelitian ini adalah metode deskriptif dengan pendekatan kualitatif. Metode deskriptif digunakan untuk menggambarkan dan menganalisis data, mulai dari tahap pengumpulan, penyusunan, serta analisis dan interpretasi atas data.<sup>14</sup> Maksud dari penelitian kualitatif adalah prosedur penelitian yang menghasilkan data deskriptif yang berupa kata-kata tertulis atau lisan objek

---

<sup>14</sup> Winarno Surakhmat, *Pengantar Penelitian Ilmiah*, (Bandung: Tarsito, 1980), hlm.18

yang diamati.<sup>15</sup>Metode ini dipilih dengan pertimbangan bahwa penelitian ini bertujuan dapat memberikan deskripsi mengenai kesalahan-kesalahan berbahasa Arab pada komunikasi para santri Asrama PPKh KMMI Putra Nurul Hakim.

## 2. Sumber Data Penelitian

Siregar mengemukakan pendapatnya bahwa data adalah bahan mentah yang perlu diolah sehingga menghasilkan informasi atau keterangan, baik kualitatif maupun kuantitatif yang menunjukkan fakta atau juga dapat didefinisikan data merupakan kumpulan fakta atau angka atau segala sesuatu yang dapat dipercaya kebenarannya. Sehingga dapat digunakan sebagai dasar menarik kesimpulan.<sup>16</sup>

Dalam konteks penelitian ini, sumber data yang dituju adalah para santri Asrama PPKh KMMI Putra Ponpes Nurul Hakim di Kediri Lombok Barat Nusa Tenggara Barat, yang setiap harinya berkomunikasi dengan menggunakan Bahasa Arab. Populasi pada penelitian ini jumlahnya relatif besar. Cakupan yang besar ini tentunya tidak mungkin dapat dijangkau seluruhnya, oleh karena itu penulis akan mengambil beberapa sampel yang menjadi sumber data sesungguhnya yaitu para santri kelas 1 (satu) dan 2 (dua) Tsanawiyah yang berjumlah 217 santri yang terbagi dalam; kelas 1 (satu) 4 (empat kamar) dan kelas 2 (dua) 3 (tiga kamar), dan penulis juga akan mengamati secara langsung percakapan sehari-hari yang dilakukan para santri Asrama PPKh KMMI Putra Nurul Hakim Lombok.

---

<sup>15</sup> Margo S, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2004), hlm. 36.

<sup>16</sup> Sofyan Siregar, *Statistika Deskriptif Untuk Penelitian*, (Jakarta: PT Raja Grafindo Persada, 2010), hlm. 128.

### 3. Teknik Pengumpulan Data

Pengumpulan data merupakan salah satu rangkaian penting dalam melaksanakan penelitian. Melalui pengumpulan data, akan diperoleh suatu informasi atau fenomena penting, sah, dan terpercaya, sehingga temuan yang dihasilkan oleh penelitian secara ilmiah dapat dipertanggungjawabkan.<sup>17</sup>

Dalam penelitian ini, peneliti menggunakan metode simak, dengan teknik dasar sadap dan teknik lanjutan berupa teknik simak diiringi teknik catat; yaitu peneliti hanya menjadi pengamat atau penyimak seluruh bahasa dalam sumber data, dalam percakapan para santri di lingkungan Asrama PPKh KMMI Putra Nurul Hakim, kemudian setelah metode simak dilakukan, pengambilan data akan diambil dengan pencatatan mengenai apa yang telah penulis simak.

### 4. Instrumen Penelitian

Instrumen penelitian adalah suatu alat yang digunakan untuk mengukur fenomena alam maupun sosial yang diamati. Dengan kata lain bahwa instrument penelitian merupakan alat ukur dalam sebuah penelitian.<sup>18</sup> Arikunto menambahkan bahwa, instrument penelitian adalah alat atau fasilitas yang digunakan oleh peneliti

---

<sup>17</sup> Moh. Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, (Surabaya: Hilal Pustaka, 2010), hlm. 122.

<sup>18</sup> Sugiyona, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R & D*, (Bandung: Alfabeta, 2010), hlm. 148.

dalam mengumpulkan data agar pekerjaannya lebih mudah dan hasilnya lebih baik, dalam arti lebih cermat, lengkap dan sistematis sehingga lebih mudah diolah.<sup>19</sup>

Pada penelitian kualitatif instrument utamanya adalah peneliti sendiri. Namun selanjutnya setelah focus penelitian menjadi jelas, maka kemungkinan akan dikembangkan instrument penelitian sederhana.<sup>20</sup> Pada penelitian ini, instrument penelitian yang digunakan oleh peneliti berupa kartu data. Kartu data digunakan oleh peneliti sebagai alat penelitian pada saat pengumpulan data. Instrument ini digunakan sebagai alat bantu yang secara teknis dapat menjadi salah satu cara untuk mengumpulkan dan mengolah data kemudian menganalisisnya. Berikut ini adalah format instrument yang berbentuk kartu data yang digunakan dalam penelitian.

**Tabel 1 : Format Lembar Kartu Data**

No KD	Ungkapan yang Salah	Makna/Arti
Data 13	هذا قرورتك / <i>Hāzā Qarūratuka</i> /	
Kesalahan	Kesalahan dalam ungkapan tersebut tidak sesuai dengan kaidah bahasa Arab dalam konteks sintaksis yang berkaitan dengan kesalahan persesuaian dalam <i>nau'</i> antara <i>isyārah</i> dengan <i>musyāru ilaihi</i> .	Ini Botolmu
Rekonstruksi	هذه قرورتك / <i>Hāzihi Qarūratuka</i> /	

<sup>19</sup> Arikunto, *Metode Penelitian: Suatu pendekatan Praktek*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2010), hlm. 203.

<sup>20</sup> Sugiyona, *Metode Penelitian...*, hlm. 223.

## 5. Tehnik Analisis Data

Analisis data adalah proses mencari dan menyusun secara sistematis data yang diperoleh dari hasil wawancara, catatan lapangan, dan dokumentasi.<sup>21</sup> Teknik yang digunakan dalam penelitian ini adalah teknik analisis kesalahan. Prosedur kerja analisis kesalahan mempunyai langkah-langkah sebagaimana yang dikemukakan oleh Corder, yang meliputi:<sup>22</sup>

- a. Mencatat kesalahan beserta konteksnya (jika diperlukan)
- b. Mengidentifikasi kesalahan
- c. Mengklasifikasi kesalahan
- d. Mendeskripsikan kesalahan
- e. Menganalisis atau menjelaskan data kesalahan
- f. Mengevaluasi atau memperbaiki kesalahan.

### G. Sistematika Pembahasan

Laporan penelitian ini dibahas dalam 5 (lima) bab, dan disusun dengan sistematika penulisan sebagaimana berikut:

**BAB I** : Pada bab ini berisikan latar belakang masalah, rumusan masalah, tujuan dan manfaat penelitian yang ingin dicapai dari hasil penelitian, kajian pustaka, metode penelitian, dan sistematika pembahasan.

---

<sup>21</sup> *Ibid*, hlm. 224

<sup>22</sup> Nurhadi dan Roekhan (editor), *Dimensi-dimensi dalam Belajar Bahasa Kedua*, (Bandung: Sinar Baru, 1990), hlm. 51.

BAB II : Mengenai landasan teori, yang berisi beberapa deskripsi teori yang relevan dengan variabel dan sub variabel pada penelitian ini.

BAB III : Mendeskripsikan lokasi penelitian di PPKh KMMI Putra Pondok pesantren Nurul Hakim Kediri Lombok Barat Nusa Tenggara Barat.

BAB IV : Pembahasan, membahas tentang inti dari penelitian itu sendiri yaitu mengenai kesalahan-kesalahan berbahasa (*kalām*) yang berkenaan dengan ranah morfologi dan sintaksis serta membahas juga tentang faktor-faktor yang mempengaruhi kesalahan berbahasa (*kalām*) santri Asrama PPKh KMMI Putra Nurul Hakim.

BAB V : Merupakan bagian penutup, yaitu berisi kesimpulan, dan saran dari hasil penelitian yang merupakan jawaban dari masalah yang diteliti.

## BAB V

### PENUTUP

#### A. Kesimpulan

Berdasarkan hasil analisis morfologi dan sintkasis terhadap data kesalahan berbahasa Arab santri PPKh KMMI Putra Nurul Hakim Kediri Lombok Barat, maka dapat disimpulkan bahwa kesalahan berbahasa Arab yang dilakukan santri PPKh KMMI Putra Nurul Hakim memperlihatkan dua sumber/penyebab kesalahan berbahasa, yaitu yang pertama adalah kesalahan antarbahasa atau interferensi, dan yang kedua adalah kesalahan intrabahasa. Kesalahan antarbahasa atau interferensi bersumber pada pengaruh sistem bahasa pertama para santri PPKh KMMI Putra Nurul Hakim dalam hal ini adalah bahasa Indonesia. Para santri membuat peralihan-peralihan sistem bahasa Indonesia ke dalam sistem bahasa Arab sehingga terjadilah kesalahan-kesalahan berbahasa. Para santri melakukan transfer bahasa dalam konteks negatif yang mengakibatkan interferensi bahasa Indonesia ke bahasa Arab dan menimbulkan kesalahan.

Kesalahan kedua adalah kesalahan intrabahasa, yaitu berupa kesalahan-kesalahan yang diakibatkan oleh ketidaktersediaan kaidah bahasa Arab pada bahasa Indonesia. Kemudian para santri asal menerapkan kaidah bahasa Arab yang pada akhirnya menyebabkan terjadinya kesalahan. Kesalahan intrabahasa merupakan kesalahan yang mencerminkan ciri-ciri umum belajar gramatika,

seperti overgeneralisasi, penerapan kaidah yang tidak sempurna, kesalahan menghipotesiskan konsep, dan ketidaktahuan akan pembatasan kaidah. Hal ini kemudian menimbulkan apa yang disebut dengan bahasa khas, karena merupakan upaya untuk membangun kesempurnaan kaidah bahasa keduanya berdasarkan kaidah-kaidah yang sudah diterimanya. Kesalahan seperti ini merupakan hal yang wajar karena menunjukkan arah perkembangan menuju tahap stabilisasi. Kesalahan-kesalahan dalam persoalan *tawāqūf*, *isytiqāq*, *zaman*, *‘adad*, *nau‘*, dan *i‘rāb*, merupakan sebuah problematika kompleksitas sistem bahasa Arab yang tidak sama atau tidak dimiliki pada sistem bahasa Indonesia. Sehingga sering terjadi kesalahan dalam komunikasi para santri.

## **B. Saran**

Berdasarkan temuan-temuan pada kesimpulan diatas, peneliti memberikan saran-saran berikut:

Perlunya dilakukan *treatment* terkait dengan jenis-jenis kesalahan berbahasa tersebut. Dalam hal ini dapat diwujudkan dengan menerapkan strategi pembetulan kesalahan, dan pemberian latihan-latihan terutama terkait dengan jenis-jenis kesalahan yang dibuat oleh para santri PPKh KMMI Putra Nurul Hakim Kediri Lombok Barat.

Melibatkan semua tenaga pengajar yang memiliki keterampilan bahasa yang bagus dapat dimaksimalkan dalam setiap aktivitas pengajaran. Bahwa



kesalahan-kesalahan bukanlah tanggung jawab bagian bahasa saja, akan tetapi semua pihak yang menjadi bagian dari lembaga Asrama PPKh KMMI Putra Nurul Hakim Kediri Lombok Barat.

Selain itu dapat dipertimbangkan juga perlunya restrukturisasibahan pengajaran terutama dalam aspek gramatika, *nahwu* dan *şaraf*. Hal ini penting, mengingat gramatika merupakan unsur utama dalam aspek keterampilan berbahasa, tidak terkecuali keterampilan berbicara yang menjadi salah satu *core* keterampilan yang dimiliki dan dikuasai oleh para santri PPKh KKMI Putra Nurul Hakim Kediri Lombok Barat.

Terkait dengan kelanjutan penelitian, bahwa penelitian ini baru sebatas permulaan yang selanjutnya dapat dilakukan dengan lebih intens dan menyeluruh. Keterbatasa-keterbatasan dalam penelitian ini menyisakan masalah-masalah yang dapat dilanjutkan penelitiannya. Hal-hal yang sebagaimana dimaksud adalah seperti jenis-jenis keterampilan berbahasa lainnya selain dalam komunikasi (*kalām*); penelusuran unsur-unsur yang terkait dengan *nabr*, *tanghīm*, *saktah*, dan lain sebagainya; dan juga variable penelitian selain morfologi dan sintaksis seperti kosa kata, semantik, atau penggunaan preposisi, dan juga terutama yang terkait dengan berbahasa seperti fonologi.

## DAFTAR PUSTAKA

### 1. BUKU

- Ali al-Jārim dan Muṣṭafā Amīn, *an-Nahwu al-Wāḍih Fī Qawā'id al-Lughah al-'Arabiyyah, Jilid I*, (Beirut: Dār al-Ma'ārif, 1954).
- Ali Abdu al-Wahīd Wāfi, *Fiqhu al-Lughah*, (Beirut: Lajnah Bayān al-'Arabi, 1962).
- Ahmad Qubaisī, *al-Kāmil Fī 'Ilm an-Nahwi wa as-Ṣarfi wa al-I'rābi*, (Beirut: Dāt al-Jīl, 1974).
- Ali al-Jārim dan Muṣṭafā Amīn, *an-Nahwu al-Wāḍih Fī Qawā'id al-Lughah al-'Arabiyyah, Jilid II*, (Beirut: Dār al-Ma'ārif, 1975).
- \_\_\_\_\_, *an-Nahwu al-Wāḍih Fī Qawā'id al-Lughah al-'Arabiyyah, Jilid III*, (Beirut: Dār al-Ma'ārif, 1975).
- Amīl Baḍī' Ya'qūb, *Fiqhu al-Lughah al-'Arabiyyah wa Khaṣāiṣuhā*, (Beirut: Jamī' al-Huqūq al-Mahfūḍah, 1982).
- Abd. Syukur Ibrahim, *Kapita Selektā Sosio linguistik*, (Surabaya: Usaha Nasional, 1993).
- A.S Hornby, *Oxford Advanced Learner's Dictionary*, (Oxford: Oxford University, 1995).
- Abbas Hasan, *an-Nahwu al-Wafī*, (Kairo: Dār al-Ma'ārif, 1996).
- Ahmad Warson Munawwir, *Kamus al-Munawwir Arab-Indonesia ed.II*, (Yogyakarta: Pustaka Progressif, 1997).
- Anton el-Dahdah, *Mu'jam Qawā'id al-Lughah al-'Arabiyyah: Fī Jadāwil wa Lauhah*, (Lebanon: Maktabah Lubnān, 2001).
- Ahmad Munawari, *Belajar Cepat Tata Bahasa Arab*, (Yogyakarta : Nurma Media Idea, 2007).

- Abdul Chaer, *Morfologi Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2008).
- Arikunto, *Metode Penelitian: Suatu pendekatan Praktek*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2010).
- Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Rosda, 2011).
- Achmad Hp dan Alek abdullah, *Linguistik Umum*, (jakarta: Erlangga, 2012).
- Abdul Muis Ba'dulu dan Herman, *Morfosintaksis*, (Jakarta : PT Rineka Cipta, 2010).
- Abdul Chaer, *Linguistik Umum*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2014).
- B. Karno Ekowardono, “*Konsepsi Morfem Afiks: Sebuah Study atas korelasi bentuk, makna, dan Valensi dalam bahasa Indonesia*” dalam *pelangi bahasa*, (jakarta : Bhratara, 1982).
- Douglas H. Brown, *Prinsip Pembelajaran dan Pengajaran Bahasa Edisi 5*, (Jakarta : Kedutaan Besar Amerika Serikat, 2008).
- Elsid Badawi, Michael G. Carter, dan Adrian Gully, *Modern Written Arabic: A Comprehensive Grammar* (New York : Routledge, 2004).
- Fu'ād Nu'mah, *Mulakhas Qawā'id al-Lughah al-Arabiyyah*, (Beirut: Dār as-saqāfah al-islāmiyyah, 2010).
- Henry Guntur Tarigan, *Pengajaran analisis Kesalahan Berbahasa*, (Bandung: Angkasa, 1978).
- Hans Wehr, *A Dictionary of Modern Written Arabic*, (Beirut: Librairie Du Liban, 1980).
- Heidi Dulay, *Language Two* (New York : Oxford University Press, 1982).

Harimurti Kridalaksana, *Kamus Linguistik Ed. III*, (Jakarta : Gramedia Pustaka Utama, 1993).

Henry Guntur Tarigan, *Pengajaran Morfologi*, (Bandung: Angkasa, 1995).

\_\_\_\_\_, *Pengajaran Sintaksis*, (Bandung: Angkasa, 2009).

\_\_\_\_\_, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa, Edisi Revisi*, (Bandung : Angkasa, 2011).

Ibnu Jinnī, *al-Khaṣā'is*, (Kairo: Maktabah al-Adab, 1957).

Imam Asrori, *Sintaksis Bahasa Arab*, (Malang: Misyikat, 2004).

Ibrāhīm Ibrāhīm Barkāt, *an-Nahwu al-'Arabiyy, Jilid I*, (Mesir: Dār an-Nasyr liljāmi'āt, 2007).

Ibrāhīm Ibrāhīm Barkāt, *an-Nahwu al-'Arabiyy, Jilid II*, (Mesir: Dār an-Nasyr liljāmi'āt, 2007).

Jack Ricards, *Error Analysis*, (London: Longman, 1974).

Jos Daniel Parera, *Linguistik Edukasional: Pendekatan, Konsep, dan Teori Pengajaran Bahasa*, (Jakarta: Penerbit Erlangga, 1986).

J.W.M Verhaar, *asas-asas Linguistik Umum*, (Yogyakarta : Gadjah Mad University Perss, 2004).

Jos Daniel Parera, *Dasar-dasar Analisis Sintaksis*, (Jakarta: Penerbit Erlangga, 2009).

\_\_\_\_\_, *Morfologi Bahasa, Ed.II*, (Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama, 2010).

- Muhammad Muhyiddīn ‘Abdul al-Hamīd, *Durūs at-Taṣrīf*, (Mekah: Maktabah ‘Aṣriyyah, 1995).
- Mīsyāl Zakariyyā, *al-ʿAlsiyyah ‘Ilmu al-Lughah al-Ḥadīṣ al-Mabādi’u wa al-ʿĪlām*, (Beirut: Dāq al-Fathi Li ad-Dirāsāt, 1980).
- M. Ramlan, *Ilmu Bahasa Indonesia Sintaksis*, (Yogyakarta : UP Karyono, 1987).
- Mansoer Pateda, *Linguiistik (sebuah pengantar)*, (Bandung: Angkasa, 1988).
- Muhammad Bakr Ismāil, *Qawā’id aṣ-Ṣarfi bi al-Uslūb al-‘Aṣr*, (Kairo: Dār al-manār, 2000).
- Muhammad Bakr Ismāil, *Qawā’id an-Nahwi bi al-Uslūb al-‘Aṣr*, (Kairo: Dār al-manār, 2000).
- Margo S, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2004).
- Muṣṭafā al-Galāyaini, *Jāmi‘ ad-Durūs al-‘Arabiyyah*, (Beirut: Dār al-Kutub al-‘ilmiyyah, 2005).
- Muhammad hasan jabal, *‘ilmu al-isytiqāq*, (Kairo: Maktabah al-adab, 2006).
- Masnur Muslich, *Garis-garis Besar Tatabahasa Baku Bahasa Indonesia* (bandung: Refika Aditama, 2010).
- Moh. Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, (Surabaya: Hilal Pustaka, 2010).
- Moh. Anwar, *Ilmu Nahwu Terjemahan Matan Al-Jurūmiyyah dan ‘Imriȳ Berikut Penjelasannya*, (Bandung : Sinar Baru Algesindo, 2011).
- Muqbil bin Ḥādī al-Wādī‘i, ta’līf Mālīk bin Sālīm bin Maṭar al-Hazri, *al-Mumti‘ fā Syarhi al-ʿAjurrūmiyyati, aṭ-Ṭab‘ah as-Ṣāminah*, (Yaman: Maktabah Ṣan‘ā’ al-ʿAsariyyah, 2014).

- Mardjoko Idris, *Ilmu Ma'ani Kajian Struktur dan Makna*, (Yogyakarta: Karya Media, 2015).
- Nurhadi dan Roekhan (editor), *Dimensi-dimensi dalam Belajar Bahasa Kedua*, (Bandung: Sinar Baru, 1990).
- Pit S. Corder, *Error Analysis and Inter language*, (Oxford: Oxford University Press, 1981).
- Platt Richard and H. Weber, *Longman Dictionary of Applied Linguistic* (London : Longman, 1985).
- Penny Ur, *A Course in Language Teaching* (Melbourne: Cambridge University Press, 1996).
- Rāji al-Asmar, *al-Mu'jam al-Mufaṣṣil Fī 'Ilm as-Ṣarf*, (Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyyah, 2009).
- Sudaryat , *makna dalam wacana*, (Bandung: Yrama Widya, 2006).
- As-Sayyid Ahmad al-Hāsyimi, *al-Qawā'id al-Asasiyyah Lilugati al-Arabiyyah*, (Lebanon, Dār al-Kutub al-'Ilmiyyah, 2007).
- Sofyan Siregar, *Statistika Deskriptif Untuk Penelitian*, (Jakarta: PT Raja Grafindo Persada, 2010).
- Sugiyona, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitaif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2010).
- Syamsuddin Asyrofi, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Idea Press, 2010).

Tamām Hasan, *al-Lughah al-‘Arabiyyah Ma‘nāhā wa Mabnāhā*, (al-Magrib: ad-Dār al-Baiḍā’, 1994).

Tri Wiratno, Riyadi Santosa, *Modul pengantar linguistik umum*, (Pustaka UT. Ac.id : 2014).

Zaenal Arifin dan Junaiyah H.M, *Sintaksis*, (Jakarta: PT. Grasindo, 2008).

## 2. ARTIKEL/PAPER

Alif Cahya Setiadi, “Konsep Zaman Dalam Nahwu (Tinjauan Sintaksis Semantis), dalam *At-Ta’dib: Jurnal Ilmiah Prodi Pendidikan Islam*, Vol. 6, No. 2, Desember 2011.

Ahmad Nawawi, pada tahun 2009 dengan judul “*Analisis kesalahan fonetik dalam percakapan bahasa Arab santri pondok pesantren al-Imam Ponorogo Jawa Timur*”, (Tesis Pascasarjana UIN Sunan Kalijaga 2009).

Endang Wiyanti, Sulis Setiawati dan Bambang Sumadyo, “Tipe-Tipe Kesalahan Sintaksis Pada Karangan Eksposisi Siswa SMA Bina Spora Mandiri Cigibong Bogor”, dalam *Deiksis : Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia*, Vol. 09, No. 03, September 2017.

Haniah, “Analisis Kesalahan Berbahasa Arab Pada Skripsi Mahasiswa Jurusan Bahasa dan Sastra Arab” dalam *Arabi : Journal of Arabic Studies*, Vol. 3, No.1, 23-24, Tahun 2018.

Helmy Fauzi Awaliyah, “*Analisis Kesalahan Berbahasa Studi Kasus Aspek Morfologi Dan Sintaksis Terhadap Penulisan Skripsi Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Uin Sunan Kalijaga Yogyakarta dan Uin Maulana Malik Ibrahim Malang Periode Wisuda 2013-2014*” (Tesis Pascasarjana UIN Sunan Kalijaga 2017).

- Hisyam zaini, *Slang Santri Kulliyatul Muallimin al- Islamiyyah Pondok Modern Darussalam Gontor Ponorogo*, (Disertasi Pascasarjana UIN Sunan Kalijaga, 2011).
- Muhamad Arif Mustiofa, “Interferensi Bahasa Indonesia Terhadap Bahasa Arab (Analisis Interferensi Dalam Maharah al-Kalam)”, dalam *An-Nabighoh : Jurnal Pendidikan dan Pembelajaran Bahasa Arab*, Vol. 20, No. 02 Tahun 2018.
- Muhammad Aqil Luthfan dan Syamsul Hadi, “Morfologi Bahasa Arab : Reformasi Sistem Derivasi dan Infeleksi”, dalam *Alsina : Jurnal of Arabic Studies*, Vol. 1, No. 1, 2019.
- Muh. Jabir, “al-‘Adad al-Ma‘dud Dalam al-Qur’an” dalam *Jurnal Hunafa: Jurnal Studi Islamika* , Vol. 3, No. 2, Juni 2006.
- Moh. Masrukhi, “Kesalahan Gramatika Bahasa Arab Pada Tulisan Mahasiswa Prodi Sastra Arab UGM”, dalam *Jurnal CMES : Program Studi Sastra Arab FIBUIN Surakarta*, Vol. X, No. 2, Juli-Desember 2017.
- Novi Wulandari, “*Analisis Kesalahan Gramatikal Pada Karangan Bahasa Inggris Mahasiswa Tahun Pertama*”, (Tesis Pascasarjana UGM 2015).
- Toto Suharto dan Ahmad Fauzi, “Analisis kesalahan Sintaksis Dalam Buku Tekas Bahasa Arab Untuk Perguruan Tinggi Keagamaan Islam”, dalam *Arabiyāt : Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban*, Vol. 4, No. 1, 20-37, April 2017.
- Toni Pransiska, Konsep I‘rab Dalam Ilmu Nahwu (Sebuah Kajian Epistemologis), dalam *al-Mahāra : Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, Vol. 1, No. 1, Desember 2015.



Ubaidillah, “*Kesalahan Pembentukan Frase Nominal Bahasa Arab Oleh Pembelajar Bahasa Arab (Studi Kasus Pada Mahasiswa Fakultas Adab)*”, (Tesis Pascasarjana UIN Sunan Kalijaga 2009).

Yeni Ramdiani, “Sintaksi Bahasa Arab (Sebuah kajian Deskriptif)”, dalam *Elhikam: Jurnal Pendidikan dan Kajian Keislaman*, Vol. VII, No. 1, Januari-Juni 2014, hlm. 126.

### 3. KAMUS

Ahmad Warson Munawwir, *Kamus al-Munawwir Arab-Indonesia ed.II*, (Yogyakarta: Pustaka Progressif, 1997).

Departemen Pendidikan Indonesia, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, (Jakarta : Balai Pustaka, 2008).

### 4. RUJUKAN WEB

Pusat Bahasa, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Departemen Pendidikan Nasional Republik Indonesia, 2008) <http://pusatbahasa.diknas.go.id/kbbi>  
Diakses Tanggal 25 Oktober 2020.

<https://nurulhakim.or.id> Diakses Tanggal 16 Desember 2020.

<https://nurulhakim.or.id/pendidikan/kmmi-program-pendidikan-khusus>

Diakses Tanggal 19 Desember 2020.

## CURRICULUM VITAE

### A. Biodata Diri

Nama Lengkap : Yosal Josman  
Jenis Kelamin : Laki-Laki  
Tempat/Tgl Lahir : Montor, 24-Maret-1994  
Alamat Asal : Dusun. Sigi, RT/RW, 003/003,  
Calabai, Pekat, Dompus, NTB  
Alamat Tinggal : Dusun. Sigi, RT/RW, 003/003,  
Calabai, Pekat, Dompus, NTB  
Email : [yosaljosman94@gmail.com](mailto:yosaljosman94@gmail.com)  
No. Hp. : 085939498283



### B. Latar Belakang Pendidikan Formal

Jenjang	Nama Sekolah	Tahun
SD	SDN INPRES Calabai	2006
SMP/MTs	Ponpes. Nurul Hakim	2009
SMA/MA	Ponpes. Nurul Hakim	2012
S1	Universitas Muhammadiyah Mataram	2018

Karya Tulis : *Fa'aliyyah Istikhdam Kitabu As-ṣarf lil Mustawā Aṣāni Min Silsilati Ta'limi Al-Iugah Al-'arabiyyah Litanmiyati Mahārah Al-qirā'ah Ladā Ṭullābu Al-faṣlu As-sānī Al-'āliyah bi Ma'had Nūrul Islām Ganti lumbūk al-wuṣṭā.*

Yogyakarta, 21 April 2021

Yosal Josman  
18204020035